

1. Timotheus

1 ¹Paulus, en aposhtel funn Jesus Christus bei gebott funn Gott unsah Heiland, un fumm Hah Jesus Christus vo unsah hofning is.

²Zumm Timotheus, mei ayknah sohn im glawva: gnawt, bamhatzichkeit un fridda funn Gott da Faddah un Jesus Christus unsah Hah.

Vanning Geyyich Falshi Lanninga

³Vi ich dich famohnd habb vo ich noch Matzedonia ganga binn, bleib datt an Ephesus so es du dayl funn selli leit en gebott gebst es si nett en anri lanning zu di leit gevva.

⁴Si sella sich aw nett ufhalda mitt fawbla-shtoahris un freindshaft-shtamma es kenn end henn. Dee macha si yusht may gvnährich, un lanna leit nett fa sich fabessahra in Gott, dess vass kumd deich da glawva.

⁵Vass miah am zeela sinn difoah in unsah gebott is en leevi es kumd funn en rein, blohk-frei hatz un en ufrichtichah glawva.

⁶Samm henn sich vekk gedrayt funn dee sacha un henn ohkfanga sich ufhalda mitt Leahri kshvetzah.

⁷Si vella shool-meshtah sei funn Gott sei Ksetz, avvah si vissa nett vass si am shvetza sinn diveyya adda vass si so shuah sinn difunn.

⁸Nau miah vissa es es Ksetz goot is vann ebbah's recht yoost.

⁹Miah vissa aw es es Ksetz nett gevva voah fa di gerechta, avvah fa di ungerechta vo nett heicha, fa di ungettliche un sindah, fa di unbekimmahda un ungeishtliche, fa selli vo faddah un muddah doht macha, un fa di maddahrah,

¹⁰fa dee vo huahrahrei dreiva mitt veibslait un mansleit, mensha shtaylah, leeyah, falshi zeyyah un ennich ebbes shunsht es geyyich rechte lanning is,

¹¹un nett eishtimd mitt em ksaykenda Gott sei heilich Effangaylium vass zu miah fadraut is.

Dankboah Fa Bamhatzichkeit

¹²Ich dank Christus Jesus unsah Hah vo miah graft gevva hott, es eah miah gedraut hott, un hott mich in sei deensht ksetzt.

¹³Even noch demm es ich een eahshtah faleshtaht, fafolkt un veeshtahlich geblokt habb, voah eah bamhatzich zu miah, veil ich nett gvist habb vass ich am du voah, un habb's gedu in unglawva.

¹⁴Avvah di gnawt funn unsah Hah es eah miah gevva hott voah vundahboah grohs mitt em glawva un di leevi vo in Christus Jesus is.

¹⁵Dess sinn voahri vadda un alli-ebbah sett si ohnemma: Jesus Christus is in di veld kumma fa sindah saylich macha. Un ich binn da shlimsht sindah.

¹⁶Avvah grawt fa selli uahsach is bamhatzichkeit miah gevva vadda, so es in miah, da shlimsht funn di sindah, Jesus Christus sei geduld veisa kann un en foah-bild macha zu selli vo an een glawva fa ayvich layva.

¹⁷Nau zu em ayvicha Kaynich, deah vo nett shtauva kann un nett ksenna sei kann, da aynsisht Gott mitt veisheit, zu eem sei eah un hallichkeit funn ayvichkeit zu ayvichkeit. Amen.

¹⁸Timotheus, mei sohn, ich gebb diah dee gebodda es eiseida mitt di broffetzeiya vo gevva voahra veyyich diah, so es du gedrohsht bisht fa en goodi fecht fechta,

¹⁹un ohhayva zumm glawva un en blohk-frei hatz. Samm henn iahra hatz nett abkeicht un sinn unnah ganga im glawva.

²⁰Da Hymenaeus un da Alexander voahra zvay funn selli, un ich habb si ivvah-gevva zumm Satan es si lanna kenna fa nett leshtahra.

Lanninga Veyyich Bayda Un Gott Deena

2 ¹Ich famohn eich, ovvich alles shunsht, es diah frohwet, baydet, ohhaldet un dank gevvet fa awl mensha.

²Un diah sellet aw bayda fa kaynicha un awl selli ivvah-saynah in hohchi bletz, so es miah en ruich un en fridlich layva fiahra kenna es gettlich un heilich is.

³Dess is goot un kfald Gott unsahm Heiland.

⁴Eah vill havva es awl mensha saylich vadda un anna kumma es si di voahheit vissa sella.

⁵Fa's is yusht ay Gott, un aynah es Gott un mensha zammah bringd; sell is da mann Christus Jesus,

⁶deah vo sei layva gevva hott fa alli-ebbah. Dess soll gebreddicht vadda an di recht zeit.

⁷Fa dess voahrich eiksetzt es en breddichah un en aposhtel, so es ich di Heida lanna kann veyyich em glawva un di voahheit. Ich sawk di voahret in Christus, un leek nett.

⁸Ich vill havva es mennah ivvahrawlich heilichi hend uf hayva un bayda unni zann adda zveifla.

⁹Ich vill aw havva es di veibsleit sich oh doon mitt shikliche glydah in shohm un daymoot, nett mitt gezebdi hoah, adda gold un pearls un deiyahri rekk.

¹⁰Si sella goodi verka du vi's shiklich is fa veibslait es sich bekenna fa gettlich sei.

¹¹En veibsmensch soll shtill abheicha un lanna, un soll sich gans ufgevva.

¹²Ich alawb kenn veibsmensch fa mansleit lanna adda fa ivvah see sei. See soll shtill bleiva.

¹³Fa da Adam voah seahsht kshaffa, no dinohch di Ayfaw.

¹⁴Un da Adam voah nett fafiacht, avvah's veibsmensch voah fafiacht un is en ivvah-dreddah vadda fumm gebott.

¹⁵Avvah see soll saylich vadda deich kinnah in di veld bringa, vann see ohhald im glawva un di leevi, un in en heilich layva fiahra mitt daymoot.

Foah-Gengah In Di Gmay

3 ¹Dess is gevislich voah: Ennich ebbah es en falanga hott fa en bishof sei, hott en falanga fa en goodi eahvet.

²En bishof muss unshuldich sei, en mann funn yusht ay fraw. Eah muss shtandhaftich sei, sohbah bleiva un sich goot uf drawwa. Sei haus soll uf sei zu psuch un eah soll en goodah teetshah sei.

³Eah soll kenn siffah sei, un nett en fechtah, avvah en ruichah mann. Eah soll nett zadda mitt leit, nett uneahlich sei un lushta noch geld adda geitzich sei.

⁴Eah muss en goodah ivvah-saynah sei funn seim haus, un soll kinnah havva es eem heicha un een achta.

⁵(Fa vann en mann sei ayya haus nett ivvah-sayna kann, vi kann eah di gmay funn Gott ivvah-sayna?)

⁶Eah sett nett aynah sei es yusht katzlich glawvich is vadda, so es eah nett sich ufbloht un fald in di fadammis fumm Deivel.

⁷Eah muss aw goot ohgedenkt sei bei di ausahra, adda eah mecht fa'acht vadda un in di fall fumm Deivel falla.

⁸Di mitt-deenah missa aw mennah sei es hohch ohksenna sinn. Si daufa nett zvay-ksichtich sei, nett vei-saufah sei un nett uneahlich geld macha.

⁹Si missa ohhayva zu di deefa sacha fumm glawva mitt en blohk-frei hatz.

¹⁰Un losset si seahsht ausbroviaht vadda, no vann si ufrichtich deich kumma, losset si deenah sei.

¹¹Di deenah iahra veivah missa aw ufrichtich sei. Si sella nett di unvoahret drawwa, sella sich sohbah uf drawwa un shtandhaftich sei in alli sacha.

¹²Loss di mitt-deenah mennah sei funn yusht ay fraw, un goodi ivvah-saynah sei funn iahra haus un kinnah.

¹³Di deenah vo iahra deensht goot ausdrawwa, bauwa sich en goodah nohma uf, un en shteikah glawva in Christus Jesus.

¹⁴Ich shreib dee sacha zu diah nau un hoff ich kann glei zu diah kumma.

¹⁵Vann's avvah lengah gay sett, dann vaysht du nau vi ebbah sich uf drawwa sett im haus funn Gott, dess vass di gmay is fumm levendicha Gott, da poshta un da grund funn di voahheit.

¹⁶Un miah bekenna dess; grohs is dee voahheit es Gott bekind gmacht hott zu uns:

Gott hott sich gvissa im flaysh,
 voah gerecht kaysa im Geisht,
 voah ksenna bei engel,
 voah gebreddicht unnich di Heida,
 voah droh geglawbt in di veld,
 un voah nuff gnumma in di hallichkeit.

Mennah Mitt Falshi Lanninga

4 ¹Da Geisht veiklich sawkt es in di letshta zeida zayla samm vekk falla fumm glawva, un zayla abheicha zu fafiahrichi geishtah, un lanninga funn baysi geishtah.

²Dee zayla kumma deich falshi leeyah es iahra innahlich sinn fasenkt henn, vi mitt en hays eisa.

³Si alawva leit nett fa heiyahra un sawwa si daufa dayl ess-sach nett essa. Dess ess-sach hott Gott kshaffa fa eignumma sei mitt dankes bei selli vo glawva un di voahheit vissa.

⁴Alli ding es Gott gmacht hott is goot, un nix soll zrikk kshmissa sei, so lang es es eignumma vatt mitt dankes,

⁵fa's vatt heilich gmacht deich's Vatt Gottes un's gebayt.

⁶Vann du di breedah un shveshtahra dee sacha sawksht, dann bisht du en goodah deenah funn Jesus Christus; aynah es vaxt in di vadda fumm glawva un in di goot lanning es du nohch gmacht hosht.

⁷Hald dich vekk funn ungeishtlich un kindishi aldi veivah fawbla, avvah leevah, gebb dich ab mitt gettlich sacha.

⁸Es dutt samm goot fa's nadiahlich leib shaffa un's ksund halda, avvah di Gottheit in uns is goot in alli veyya, veil dess en fashpreching haybt fa dess layva un's nekshta.

⁹Sell is geviss voah un ma sedda's folshtendich ohnemma.

¹⁰Zu demm end doon miah hatt shaffa un vadda fashpott un nunnah gedu, veil miah unsah hofning uf da levendich Gott ksetzt henn, deah vo da Heiland is funn awl mensha, un veiklich funn selli vo glawva.

¹¹Gebb eena dee gebodda un lann di leit.

¹²Nimmand soll dich fa'achta yusht veil du noch yung bisht. In blatz funn sellem, sei en foah-bild zu di glawvicha in deim vatt un layves-lawf, in leevi, im geisht, im glawva un in reinichkeit.

¹³Hald oh mitt laysa, mitt famohna un mitt breddicha biss ich kumm.

¹⁴Fa'acht dei kshenk nett es diah gevva voah deich broffetzeiya an di zeit vo di eldishti iahra hend uf dich glaykt henn.

¹⁵Sei shtandhaftich in dee sacha; gebb dich ab mitt'na, so es alli-ebbah sayna kann vi du am vaxa bisht.

¹⁶Vatsh dei layves-lawf un gebb acht vass du di leit lansht. Sei shtandhaftich in dee lanning, fa vann du dusht, dann vasht du selvaht saylich un aw selli vo dich heahra.

Roht Veyyich Anri Leit In Di Gmay

5 ¹Zank nett en eldra mann avvah famohn een vi du en faddah daysht. Un famohn di yunga mennah es vi du breedah daysht.

²Famohn di alda veibsleit es vi muddahra un di yunga vi shvestahra mitt sauvahri gedanka.

³Acht hohch di vitt-veivah vo rehti vitt-veivah sinn.

⁴Vann en vitt-fraw kinnah adda kinds-kinnah hott, loss selli kinnah seahst lanna fa iahra aykni haymet gettlich veisa bei seiya fa iahra eldra. Dess is leeblich zu Gott un is eem kfellich.

⁵En rehti vitt-fraw vo gans laynich is, hott iahra hofning uf Gott ksetzt un hald oh im gebayt dawk un nacht.

⁶Avvah ayni es laybt fa blesiah is doht diveil es see am layva is.

⁷Du dee sacha greftich fannich si so es si unshuldich sei kenna.

⁸Vann ebbah nett acht gebt uf sei aykni freindshaft, un ennichah selli in seim ayya haus, sellah falaykeld da glawva un is shlimmah es en unglawvichah.

⁹Loss kenn vitt-fraw eignumma vadda fa hilf unni es see ivvah sechtzich voah ald is un voah en fraw funn aym mann.

¹⁰See muss goot ohgedenkt sei, un ayni es goodi verka dutt. See soll en fraw sei es iahra kinnah ufgezowwa hott, es fremdi leit eignumma hott, es di glawvicha iahra fees gvesha hott, es selli kolfa hott vo in druvvel voahra, un es alli goodi verka gedu hott.

¹¹Avvah nemmet kenn yingahri vitt-veivah ei fa hilf. Iahra falanga fa en mann kann si dreiva biss si iahra beroof zu Christus nimmi hohch achta un vella viddah heiyahra.

¹²Si macha sich shuldich veil si iahra eahshti fashpreching nett kalda henn.

¹³Un nayvich sellem, si lanna fa faul vadda un rumm gay funn haus zu haus. Un's is nett yusht es si nimmi shaffa vella, avvah si drawwa kshvetzah un shtadda anri leit uf bei sacha sawwa es si nett sedda.

¹⁴So vill ich havva es yungi vitt-veivah heiyahra, kinnah henn, un iahra haus halda. Sellah vayk gevva si selli vo geyyich uns sinn kenn uahsach fa uns nunnah-ranna.

¹⁵Fa samm henn sich nau shund vekk gedrayt fa em Satan nohch gay.

¹⁶Vann en glawvichah mann adda fraw ennichi freindshaft hott es vitt-veivah sinn, loss si acht gevva uf see, so es di gmay nett brauch. No kann di gmay acht gevva uf selli vo rechte vitt-veivah sinn.

¹⁷Di eldishti es iahra deensht goot ausfiahra sinn's veaht fa double di eah havva, un ennichah selli vo breddicha un aw anri lanna doon.

¹⁸Fa di Shrift sawkt, "Du solst em ox sei maul nett zu binna vo's frucht ausdrett," un "Aynah es shaft hott's recht zu en lohn."

¹⁹En glawk geyyich en eldishtah solst nett ohnemma unni es es kumd funn zway adda drei zeiya.

²⁰Selli vo sindicha, solst shtrohfa fannich awl di anra, so es di anra sich aw feicha.

²¹Fannich Gott un Christus Jesus un fannich sei raus-groofeni engel, hays ich dich fa dee gebodda ausdrawwa unni unnahshitt. Yoos alli-ebbah gleicha un du nix yusht fa en kfalla du.

²²Sei nett zu kshvind fa dei hend uf ebbah layya, un mach es du kenn dayl hosht in anri iahra sinda. Hald dich selvaht sauvah funn sinda.

²³Drink nett yusht vassah, avvah fa's goot funn deim mawwa un veil du oft grank bisht, drink vennich vei.

²⁴Di sinda funn dayl leit sinn playn un dee kann ma foah-heah richa, avvah anri iahra sinda kumma nett raus biss shpaydah.

²⁵So aw, dayl goodi verka sinn playn, avvah selli vo nett sinn, kenna nett fashtekkeld bleiva.

6 ¹Dee vo gnehta unnich em yoch sinn sella iahra meishtah hohch eahra, so es da nohma funn Gott, un di lanning veyyich eem, nett faleshtaht vatt.

²Selli gnehta vo glawvichi meishtah henn sella si nett vennichah achta veil si breedah sinn. Avvah in blatz funn sell sedda si noch haddah shaffa, veil selli vo goot raus greeya glawvich un beleebt sinn. Lann si un famohn si in dee sacha.

En Vanning Geyyich Geld Leeva

³Vann ennich ebbah leit annahshtah land un is nett aynich mitt di heilsami vadda funn unsah Hah Jesus Christus, un mitt gettlichah glawva,

⁴sellah mann is ufgeblohsa un vayst nix. Eah vill di gans zeit viddahbat halda veyyich vadda, un dess bringd yusht fagunsht, shtreit, kshvetzah un shlehti fadrauwa.

⁵Es bringd en gefecht unnich leit es shlehti gedanka henn un es di voahheit faloahra henn. Si mayna gettlichkeit helft eena veidah kumma im nadihliche. Funn so leit hald dich vekk.

⁶Avvah gettlich sei un zufridda sei is feel veaht.

⁷Fa miah henn nix in di veld gebrocht un's is shuah ma kenna aw nix mitt raus nemma.

⁸Avvah vann miah ess-sach un glaydah henn dann sedda miah zufridda sei.

⁹Leit es reich vadda vella, falla in en fasuchung un en fall. Si greeya feel dummi un shlechti falanga es si unnah gay macht in di fadamnis un di fadeahvung.

¹⁰Fa da lusht funn geld is en vatzel funn alles eviles. Deich dee falanga sinn dayl vekk gloffa fumm glawva un henn iahra hatza deich kshtohsa mitt feel shmatza.

Em Paulus Sei Roht Zumm Timotheus

¹¹Avvah du, mann funn Gott, hald dich frei funn dee sacha. Gay di gerechtichkeit, di Gottheit, em glawva, di leevi, em geduld un di sanftmoot nohch.

¹²Lawf en goot layves-lawf im glawva. Nemm hohld funn ayvich layva, dess vass du groofa voahsht ditzu vo du en goot zeiknis gevva hosht fannich feel zeiya.

¹³Ich famohn dich hatt fannich Gott, deah vo layva gebt zu alli-ebbes, un fannich Christus Jesus, deah vo en goot zeiknis gevva hott fannich em Pontius Pilawtus,

¹⁴es du dess gebott haldsht unni flekka adda shulda biss da Hah Jesus Christus sich veist.

¹⁵Dess vatt zu gebrocht an sei zeit bei eem, deah saylich un aynsisht Ivvah-Saynah, da Kaynich funn awl kaynicha un da Hah funn awl hahra.

¹⁶Eah laynich kann nett shtauva un laybt in di helling es nimmand nayksht kumma kann ditzu. Nimmand hott een selayva ksenna un nimmand kann een sayna. Zu eem sei di eah un di ayvich macht. Amen.

¹⁷Lann selli vo reich sinn in deahra veld fa nett grohs-feelich sei, un fa iahra hofning nett in dee fagenglichich reichheit du, avvah in Gott, deah vo uns reichlich alles gebt fa unsah blesiah.

¹⁸Si sella goot du, un reich sei in goodi verka. Si sella nett geitzich sei, avvah gehn gevva un mitt helfa.

¹⁹Sellah vayk layya si uf fa sich selvaht en goodah grund fa shpaydah naus, so es si hohld nemma kenna fumm layva vass voahlich layva is.

²⁰Leevah Timotheus, hald sell vass diah fadraut is. Hald dich vekk funn gottlohsi un leahri kshvetzah, un aw funn dummi viddahbat vass letz gnumma is fa lanning sei.

²¹Dayl henn dess ohgnumma un deich sell sinn si vekk kumma fumm glawva. Gnawt sei mitt diah. Amen.